

4 ἢ ἐκεῖνοι οἱ δέκα οκτὼ ἐφ' οὐρανὸν ἔβησαν ὁ πύργος ἐν
 -သို့မဟုတ် ထိုသူတို့ -ထို ဆယ်- ရှစ် -အပေါ် အဘယ်သူကို လဲ၍ -ထို ရဲတိုက် -၌
 G2228 G1565 G3588 G1176 G3638 G1909 G3739 G4098 G3588 G4444 G1722
 τῷ Σιλωάμ, καὶ ἀπέκτεινεν αὐτούς· δοκεῖτε ὅτι αὐτοὶ ὀφειλέται ἐγένοντο
 -ထို ရှိလခအံ -နှင့်- သတ်၍ သူတို့ကို သင်ထင် -ထို သူတို့ အကင်းရှင်များ ဖြစ်လာ၍
 G3588 G4611 G2532 G0615 G0846 G1380 G3754 G0846 G3781 G1096
 παρὰ πάντα τοὺς ἀνθρώπους τοὺς κατοικοῦντας Ἱερουσαλήμ·
 -တစ်ဖက် အားလုံး -ထို လူများ -ထို နထိုင်ခြင်း ယရုရှလင်
 G3844 G3956 G3588 G0444 G3588 G2730 G2419

ထိုမှတစ်ပါး၊ ရှိလခင်ပဒြီးလဲ၍ ပိသခသူ တကျိပ်ရှစ်ယောက်တို့သည် ယရုရှလင်မြို့ဘေးအပေါင်း တို့ထက်သာ၍ အပဖြို၍သည်ဟု ထင်ကြလေ၏။

5 οὐκ ἔγωγε λέγω ὑμῖν· ἀλλ' ἐάν τις μὴ μετανοήσῃ, πάντας ὡσαύτως
 မ ငါ-ပဖြို -သို့-သင် -သစ်လည်း- -အကယ်၍ မ သင်-နောင်တရ အားလုံး ထိုနည်းတူ
 G3780 G3004 G4771 G0235 G1437 G3361 G3340 G3956 G5615
 ἀπολείψῃ τὸν
 သင်-မည်-ပျက်စီး
 G0622

သာ၍အပဖြိုသည်မဟုတ်။ သင်တို့ ရှိသမျှသည်လည်း နောင်တမရလျှင် ပျက်စီးခြင်းသို့ရောက်ကကြလိမ့်မည်။ ငါဆိုသည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

6 Ἔλεγεν δὲ ταύτην τὴν παραβολήν· σκῆψεν ἕλχεν
 သူ-ဖဖြိုလ၍-ပဖြိုခြင်း -နှင့်- ဤ -ထို ပုံဥပမာ သင့်ဘေးသီး-သစ်ပင် ရှိ၍
 G3004 G1161 G3778 G3588 G3850 G4808 G2192
 τις πεφύτευμένον ἐν τῷ ἀμπελῶνι αὐτοῦ· καὶ ἦλθεν ζητῶν
 တစ်စုံတစ်ယောက် စိုက်၍ -၌ -ထို စပျစ်ဥယျာဉ် -၏-သူကို -နှင့်- သူ-လာ၍ ရှာခြင်း
 G5100 G5452 G1722 G3588 G0290 G0846 G2532 G2064 G2212
 καρπὸν ἐν αὐτῇ, καὶ οὐκ εὑρίσκει·
 အသီး -၌ ထိုအရာ -နှင့်- မ သူ-တွေ၍
 G2590 G1722 G0846 G2532 G3756 G2147

တဖန် ဥပမာကို မိန့်တော်မူသည်ကား၊ လူတယောက်သည် ဥယျာဉ်၌စိုက်သော သင့်ဘေးသီးပင် တ ပင်ရှိ၏။ ထိုအပင်သို့ လာ၍ အသီးကိုရှာသစ်လည်းမတွေ့။

7 εἶπεν δὲ πρὸς τὸν ἀμπελοργόν, Ἰδοὺ, τρία ἔτη ἀφ' οὗ
 သူ-ပဖြို၍ -နှင့်- -သို့ -ထို စပျစ်ဥယျာဉ်စောင့် ကြည့်ရှုလေ့ သုံး နှစ် -မှ အဘယ်
 G3004 G1161 G4314 G3588 G0289 G3708 G5140 G2094 G0575 G3739
 ἔρχομαι ζητῶν καρπὸν ἐν αὐτῇ, σκῆψεν ταύτην, καὶ οὐκ εὑρίσκει·
 ငါ-လာ ရှာခြင်း အသီး -၌ -ထို သင့်ဘေးသီး-သစ်ပင် ဤ -နှင့်- မ ငါ-တွေ
 G2064 G2212 G2590 G1722 G3588 G4808 G3778 G2532 G3756 G2147
 ἔκκοψον [οὐκ] αὐτήν, ἵνα τί καὶ τὴν γῆν καταργεῖ;
 ခုတ်-အောက် -ထိုကကြောင့် ထိုအရာ အဘယ်ကကြောင့်- -လည်း ပင် -ထို မမြဲ ထိုအရာ-ပဖြိုအသုံးမကျ
 G1581 G3767 G0846 G2443 G5101 G2532 G3588 G1093 G2673

ထိုအခါ ဥယျာဉ်စောင့်အားလည်း၊ သုံးနှစ်ပတ်လုံး ဤသင့်ဘေးသီးပင်သို့ ငါလာ၍ အသီးကို ရှာသစ်လည်း မတွေ့မရ။ ခုတ်ပစ်လေ့။ အဘယ်ကကြောင့် မမြဲကိုနောင်ရှက်ရသနည်းဟု အမိန့်ရှိသော်၊ ဥယျာဉ်စောင့်က၊ သခင်၊ ယခုနှစ်ရှိပါစေဦး။

8 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, λέγει αὐτῷ, Κύριε, ἄφες αὐτὴν καὶ τοῦτο τὸ
-ထို G3588 -နှင့်- G1161 ပန်ပခြခငြး G0611 သူ-ပခြ G3004 -သို့-သူကို G0846 သခင် G2962 စွန်နာ G0863 ထိုအရာ G0846 -လည်း G2532 ဤ G3778 -ထို G3588

ἔτοις, ἕως ὅτου σκάψω περὶ αὐτὴν, καὶ βάλω κόπρια,
နှစ် G2094 -တိုင်အောင် G2193 အဘယ် G3755 ငါ-တူး G4626 -ပတ်ပတ်လည် G4012 ထိုအရာ G0846 -နှင့်- G2532 ငါ-ပစ် G0906 မခြသခြ G2874

| အကျွန်ုပ်သည် အပင်နားပတ်လည်ကို တူးဆွ၍ နောက်ချေးကို ဖို့ပါမည်။

9 κἄν μὲν ποιήσῃ καρπὸν, εἰς τὸ μέλλον; εἰ δὲ
-နှင့်--အကယ်၍ G2579 အမှန်ပင်- G3303 ထိုအရာ-ထွက် G4160 အသီး G2590 -သို့ G1519 -ထို G3588 လာခြင်း G3195 -အကယ်၍ G1487 -နှင့်- G1161

μή| γε, ἐκκόψει αὐτήν.
မဟုတ် G1490 သင်-မည်-ခုတ်-အောက် G1581 ထိုအရာ G0846

| အသီးသီးကောင်း သီးပါလိမ့်မည်။ သို့မဟုတ် နောက်မှ ခုတ်ပစ်တတ်မူပါဟု လျှောက်လသည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

10 Ἦν δὲ διδάσκων ἐν μιᾷ τῶν συναγωγῶν ἐν τοῖς σάββασι.
ဖခြခဲ G1510 -နှင့်- G1161 သွန်သင်ခြင်း G1321 -၌ G1722 တစ် G1520 -၏--ထို G3588 ဗိမာန်များ G4864 -အပေါ် G1722 -ထို G3588 ဥပုသ်များ G4521

| တန့သော ဥပုသ်န့၌ ယရှေသည် တရားစရပ်တွင် ဆုံးမဩဝါဒပေးတော်မူသောအခါ၊

11 καὶ ἰδὼν, γυνὴ πνεῦμα ἔχουσα ἀσθενείας, ἔτη δέκα ὀκτώ. καὶ
-နှင့်- G2532 ကခြှရှလော့ G3708 မိန်းမ G1135 ဝိညာဉ် G4151 ရှိ G2192 -၏-အားနည်းခြင်း G0769 နှစ် G2094 ဆယ်- G1176 ရှစ် G3638 -နှင့်- G2532

ἦν συνκύπτουσα καὶ μὴ δύναμένη ἀνακύψαι εἰς τὸ
သူမ-ဖခြလရှေ G1510 ကုန်း--အပေါ် G4794 -နှင့်- G2532 မ G3361 ဖခြနု-နိုင် G1410 -သို့-ဖခြငှစေ-အထက် G0352 -သို့ G1519 -ထို G3588

παντελής,
ပခြှစုံ G3838

| တဆယ်ရှစ်နှစ်ပတ်လုံး နတ်စွဲ၍ရောဂါနှိပ်စက်ခြင်းကို ခံရသော မိန်းမတယောက်ရှိ၏။ ထိုမိန်းမသည် ကျောကုန်း၍ ကိုယ်ကို အလျှင်းမဆန့်နိုင်။

12 ἰδὼν δὲ αὐτὴν, ὁ Ἰησοῦς προσεφώνησεν καὶ εἶπεν αὐτῇ, Γύναι,
မခြခငြး G3708 -နှင့်- G1161 သူမ၏ G0846 -ထို G3588 ယရှေ G2424 ခေါ်ဟစ်၍ G4377 -နှင့်- G2532 ပခြ၍ G3004 -သို့-သူမ၏ G0846 မိန်းမ G1135

ἀπολέλυσαι τῆς ἀσθενείας σου.
သင်-ဖခြကခြလှတ်ပေး၍ G0630 -မှ--ထို G3588 အားနည်းခြင်း G0769 -၏-သင် G4771

| ယရှေသည် ထိုမိန်းမကို မခြတော်မူလျှင် အထံတော်သို့ခေါ်၍၊ အချင်းမိန်းမ၊ သင်သည် အနာရောဂါ နှင့် လွတ်၏ဟု မိန့်တော်မူလျက်၊

13 καὶ ἐπέθιγεν αὐτῆν τὰς χεῖρας, καὶ παραχρημα ἀνωρθώθη,
 -နှင့်- သူ-ထား၍ -အပေါ်-သူမ၏ -ထို လက်များ -နှင့်- ချက်ချင်း သူမ-ဖြစ်လေ၍-မမြင့်စေ
[G2532](#) [G2007](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2532](#) [G3916](#) [G0461](#)
 καὶ ἔδρόξαζεν τὸν Θεόν.
 -နှင့်- သူမ-ဖြစ်လေ၍-ချီးမြှောက်ခြင်း -ထို ဘုရားသခင်
[G2532](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#)

သူ့အပေါ်မှာလက်တစ်ကို တင်တစ်မူသဖြင့် သူသည် ချက်ခြင်းတည့်မတ်ခြင်းသို့ရောက်၍ ဘုရား သခင်၏ ဂုဏ်တော်ကို ချီးမွမ်းလေ၏။

14 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἀρχισυνάγωγος, ἀγανακτῶν ὅτι τῷ
 ပြန်ပြောခြင်း -သော်လည်း- -ထို ဗိမာန်အုပ် ဒေါသထွက်သော -ကပြော -အပေါ်--ထို
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0752](#) [G0023](#) [G3754](#) [G3588](#)
 σαββᾶτω ἐθεράπευσεν ὁ Ἰησοῦς, ἔλεγεν τῷ ὄχλῳ, ὅτι Ἐξ
 ဥပုသ် ကုသ၍ -ထို ယရှေ ဖြစ်လေ၍-ပြောခြင်း -သို့--ထို လူစုလူဝေး - ခြောက်
[G4521](#) [G2323](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3754](#) [G1803](#)
 ἡμέραι εἰσὶν, ἐν αἷς δεῖ ἐργάζεσθαι; ἐν αὐταῖς οὐκ
 ရက်များ ဖြစ်ကြ -၌ အဘယ် ထိုအရာ-ဖြစ်-လိုအပ် -သို့-အလုပ် -၌ သူတို့ကို -ထိုကပြော-
[G2250](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1163](#) [G2038](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3767](#)
 ἐρχόμενοι θεράπευθε, καὶ μὴ τῆν ἡμέραν τοῦ σαββᾶτου.
 လာခြင်း ဖြစ်-ကုသ၍ -နှင့်- မ -အပေါ်--ထို ရက် -၏--ထို ဥပုသ်
[G2064](#) [G2323](#) [G2532](#) [G3361](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4521](#)

ထိုသို့ ဥပုသ်နေ့၌ ယရှေသည် အနာရောဂါကိုငြိမ်းစေတော်မူသောကပြော တရားစရပ်မူးသည် အမျက်ထွက်၍၊ အလုပ်လုပ်ရသော နေ့ရက်ခြောက်ရက်ရှိ၏။ ထိုနေ့ရက်တွင်လာ၍ အနာရောဂါငြိမ်းစေခြင်း ကျေးဇူးကို ခံကြပြော။ ဥပုသ်နေ့၌ မလာမခံကြည့်ဟု ပရိသတ်တို့အားဆို၏။

15 ἀπεκρίθη δὲ αὐτῷ ὁ Κύριος, καὶ εἶπεν, Ὑποκριταί! ἕκαστος ὑμῶν
 ပြန်ပြော၍ -နှင့်- သူ့ကို -ထို သခင် -နှင့်- ပြော၍ လျှို့ဝှက်ပြောများ တစ်ခုစီ -၏-သင်
[G0611](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3004](#) [G5273](#) [G1538](#) [G4771](#)
 τῷ σαββᾶτω οὐκ ἔστιν ἔργον, ἢ τὸν ὄνον, ἀπὸ
 -အပေါ်--ထို ဥပုသ် မ ဖြစ် -ထို နွား -၏-သူ့ကို -သို့မဟုတ် -ထို မြင်း -မှ
[G3588](#) [G4521](#) [G3756](#) [G3089](#) [G3588](#) [G1016](#) [G0846](#) [G2228](#) [G3588](#) [G3688](#) [G0575](#)
 τῆς φάτνης, καὶ ἀπαγαγὼν ποτίζει?
 -ထို နွားစားခွက် -နှင့်- ဦးဆောင်ခြင်း-အဝေး ပေး-သောက်
[G3588](#) [G5336](#) [G2532](#) [G0520](#) [G4222](#)

သခင်ဘုရားကလည်း၊ လျှို့ဝှက်သောသူ၊ သင်တို့ရှိသမျှသည် ဥပုသ်နေ့၌ မြင်း၊ နွားကို တင်းကုပ်မှ လွတ်၍ ရေတိုက်ခြင်းငှါ ဆောင်သွားတတ်သည် မဟုတ်လော။

16 ταύτην δὲ, θυγατέρα Ἀβραὰμ οἶσαν, ἦν ἕδησεν ὁ
 ἡ Ἅဗရမု -သော်လည်း- သမီး -၏-အာမပြု ဖြစ်နေ အဘယ်သူ့ကို ချည်နှောင်သော -ထို
[G3778](#) [G1161](#) [G2364](#) [G0011](#) [G1510](#) [G3739](#) [G1210](#) [G3588](#)
 Σατανᾶς, ἰδὸν, δέκα καὶ ὀκτὼ ἔτη, οὐκ ἔδει λυθῆναι ἀπὸ
 စာတန် ကြည့်ရှုလေ့ ဆယ် -နှင့်- ရှစ် နှစ် မ ဖြစ်လေ၍-လိုအပ် -သို့-ဖြစ်-လျော့ -မှ
[G4567](#) [G3708](#) [G1176](#) [G2532](#) [G3638](#) [G2094](#) [G3756](#) [G1163](#) [G3089](#) [G0575](#)
 τοῦ δεσμοῦ τούτου τῆν ἡμέραν τοῦ σαββᾶτου?
 -ထို အချည်အနှောင် ἡ -အပေါ်--ထို ရက် -၏--ထို ဥပုသ်
[G3588](#) [G1199](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4521](#)

တဆယ်ရှစ်နှစ်ပတ်လုံးစာတန်ချည်နှောင်သော အာဗြဟံ၏သမီးဖဏ္ဍိသော ဤမိန်းမကို ဤချည်နှောင်ခြင်းမှ ဥပုသ်နေ့၌ မလွတ်ရသလောဟု မိန့်တော်မူ၏။

17 καὶ ταῦτα λέγοντος αὐτοῦ, κατησχύνοντο πάντες οἱ
 -နှင့်- ဤသူတို့-အရာများ ပြောခြင်း -၏-သူ့ကို ဖြစ်ကြ၍-ထား၍--သို့-ရှက်ရွံ့ခြင်း အားလုံး -ထို
[G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2617](#) [G3956](#) [G3588](#)
 ἀντικείμενοι αὐτῷ; καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἔχαιρεν ἐπὶ πᾶσι
 ဆန့်ကျင် သူ့ကို -နှင့်- အားလုံး -ထို လူစုလူဝေး ဖြစ်လေ၍-ဝမ်းမမြောက်ခြင်း -၌ အားလုံး
[G0480](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3793](#) [G5463](#) [G1909](#) [G3956](#)
 τοῖς ἐνδόξοις τοῖς γινομένοις ὑπ' αὐτοῦ.
 -ထို ဘုန်းကီးခြား-အရာများ -ထို ဖြစ်ပျက်ခြင်း -ဖဏ္ဍိ သူ့ကို
[G3588](#) [G1741](#) [G3588](#) [G1096](#) [G5259](#) [G0846](#)

ထိုသို့ မိန့်တော်မူပြီးမှ ရန်ဘက်နေသော သူ့အပေါင်းတို့သည် နှစ်သက်ဝမ်းမြောက်ကကြို။

18 Ἔλεγεν οὖν, τίτι ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ
 သူ-ဖြစ်လေ၍-ပြောခြင်း -ထိုကကြောင့်- -သို့-အဘယ်အရာ -ကဲ့သို့ ဖြစ် -ထို နိုင်ငံတော် -၏--ထို
[G3004](#) [G3767](#) [G5101](#) [G3664](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)
 Θεοῦ? καὶ τίτι ὁμοιῶσα αὐτήν?
 ဘုရားသခင် -နှင့်- -သို့-အဘယ်အရာ မည်-ငါ-နှိုင်းယှဉ် ထိုအရာ
[G2316](#) [G2532](#) [G5101](#) [G3666](#) [G0846](#)

တဖန် မိန့်တော်မူသည်ကား၊ ဘုရားသခင်၏ နိုင်ငံတော်သည် အဘယ်အရာနှင့် တူသနည်း။ အဘယ် သို့ ပုံပရံအံ့နည်း။

19 ὁμοία ἐστὶν κόκκῳ σινάπεως, ὃν λαβὼν, ἄνθρωπος ἔβαλεν εἰς
 -ကဲ့သို့ ထိုအရာ-ဖြစ် -သို့-တစ်-စပါး -၏-မုန့်ညင်း အဘယ် ယူခြင်း လူ ပစ်၍ -သို့
[G3664](#) [G1510](#) [G2848](#) [G4615](#) [G3739](#) [G2983](#) [G0444](#) [G0906](#) [G1519](#)
 κῆπον ἔαυτοῦ; καὶ ἦβξησεν καὶ ἐγένετο εἰς δένδρον, καὶ τὰ
 ဥယျာဉ် -၏-ကိုယ်တိုင် -နှင့်- ထိုအရာ-ကီးထွား၍ -နှင့်- ဖြစ်လာ၍ -သို့ သစ်ပင် -နှင့်- -ထို
[G2779](#) [G1438](#) [G2532](#) [G0837](#) [G2532](#) [G1096](#) [G1519](#) [G1186](#) [G2532](#) [G3588](#)
 πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατεσκήνωσεν ἐν τοῖς κλάδοις αὐτοῦ.
 ငှက်များ -၏--ထို ကောင်းကင် အသိုက် -၌ -ထို အကိုင်းများ -၏-ထိုအရာ
[G4071](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2681](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2798](#) [G0846](#)

လူသည် ယူ၍ ဥယျာဉ်၌စိုက်သော မုန့်ညင်းစေ့နှင့်တူ၏။ ထိုအစေ့သည် ကီးပြား၍ အပင်ကီးဖြစ်၏။
 မိုယးကောင်းကင်ငှက်တို့သည်လည်း အကိုင်းအခက်တို့၌ နားနေမှီခိုကြသည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

20 Καὶ πάλιν εἶπεν, τίτι ὁμοιῶσα τὴν βασιλείαν τοῦ
 -နှင့်- တစ်ဖန် သူ-ပြော၍ -သို့-အဘယ်အရာ မည်-ငါ-နှိုင်းယှဉ် -ထို နိုင်ငံတော် -၏--ထို
[G2532](#) [G3825](#) [G3004](#) [G5101](#) [G3666](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)
 Θεοῦ?
 ဘုရားသခင်
[G2316](#)

တဖန် မိန့်တော်မူသည်ကား၊ ဘုရားသခင်၏ နိုင်ငံတော်ကို အဘယ်သို့ပုံပရံအံ့နည်း။

21 ὁμοία ἐστὶν ζύμη, ἣν λαβοῦσα, γυνή ἔκρουψεν εἰς ἀλεύρου
 -ကဲ့သို့ ထိုအရာ-ဖြစ် -သို့-တဆေး အဘယ် ယူခင်း မိန်းမ ဝှက်၍ -၌ -၏-ဂျုံမှုန့်
[G3664](#) [G1510](#) [G2219](#) [G3739](#) [G2983](#) [G1135](#) [G2928](#) [G1519](#) [G0224](#)

σάτα τρία, ἕως οὗ ἐζυμώθη ὄλον.
 အတိုင်းအတာများ သုံး -တိုင်အောင် အဘယ် ဖြစ်လ၍-တဆေးဖောင်း တစ်ခုလုံး
[G4568](#) [G5140](#) [G2193](#) [G3739](#) [G2220](#) [G3650](#)

မိန်းမသည် တဆေးကိုယူ၍ မုန့်ညက်သုံးတင်း၌တည့်သဖြင့်၊ မုန့်ညက်ရှိသမျှကို ဖောင်းကကြွေတတ် သော တဆေးနှင့်တူသည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

22 Καὶ διεπορεύετο κατὰ πόλεις καὶ κώμας, διδάσκων, καὶ
 -နှင့်- သူ-ဖြစ်လ၍-ဖြင့်ခင်း--ကိုဖတ် -ကိုဖတ် မျိုးများ -နှင့်- ရွာများ သွန်သင်ခင်း -နှင့်-
[G2532](#) [G1279](#) [G2596](#) [G4172](#) [G2532](#) [G2968](#) [G1321](#) [G2532](#)

πορείαν ποιούμενος εἰς Ἱεροσόλυμα.
 ခရီး ပုခြင်း -သို့ ယရုရှလင်
[G4197](#) [G4160](#) [G1519](#) [G2414](#)

ထိုအခါ ယရုရှလင် မျှော်တို့ကို ဒေသစာရီလှည့်လည်လျက်၊ ဆုံးမဩဝါဒပေးလျက်၊ ယရုရှလင်မျိုးသို့ ခရီးသွားတော်မူ၏။

23 Ἐἶπεν δέ τις αὐτῷ, Κύριε, εἰ ὀλίγοι οἱ
 ပြော၍ -နှင့်- တစ်စုံတစ်ယောက် -သို့-သူကို သခင် -အကယ်၍ အနည်းငယ် -ထို
[G3004](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0846](#) [G2962](#) [G1487](#) [G3641](#) [G3588](#)

σφζόμενοι? ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτόν,
 ဖြစ်နေ-ကယ်တင်၍ -ထို -နှင့်- သူ-ပြော၍ -သို့ သူတို့ကို
[G4982](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#)

လူတိုင်းကလည်း၊ သခင်၊ ကယ်တင်ခင်းသို့ ရောက်သောသူတို့သည် များသလော၊ နည်းသလောဟု မေးလျှောက်လျှင်၊

24 Ἀγωνίζεσθε εἰσελθεῖν διὰ τῆς στενῆς θύρας; ὅτι πολλοί, λέγω
 ကြိုးစား -သို့-ဝင် -ကိုဖတ် -ထို ကျဉ်းသော တံခါး -ကကြောင့် များစွာ ငါ-ပြော
[G0075](#) [G1525](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4728](#) [G2374](#) [G3754](#) [G4183](#) [G3004](#)

ὑμῖν, ζητήσοισιν εἰσελθεῖν, καὶ οὐκ ἵσχύσοισιν.
 -သို့-သင် မည်-ရှာ -သို့-ဝင် -နှင့်- မ မည်-ဖြစ်-နိုင်
[G4771](#) [G2212](#) [G1525](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2480](#)

ကျဉ်းမကြောင်းသောတံခါးဝကို ဝင်ခင်းငှါ ကြိုးစားအားထုတ်ကပြော့။ အကြောင်းမူကား၊ အများသော သူတို့သည် ဝင်ခင်းငှါအလိုရှိသော်လည်း မစွမ်းနိုင်ကပြော့ ငါဆို၏။

25 ἀφ' οὗ ἂν ἐγερθῆ ὁ οἰκοδομητής, καὶ ἀποκλείσῃ τὴν θύραν,
 -မှ အဘယ် - ἔ ဝ အိမ်ရှင် -နှင့်- ပိတ် -ထို တံခါး
[G0575](#) [G3739](#) [G0302](#) [G1453](#) [G3588](#) [G3617](#) [G2532](#) [G0608](#) [G3588](#) [G2374](#)

καὶ ἄρξῃσθε ἕξω ἐστάναι καὶ κρούειν τὴν θύραν, λέγοντες, Κύριε,
 -နှင့်- သင်-စတင် -အပြင် -သို့-ရပ် -နှင့်- -သို့-ခေါက် -ထို တံခါး ပြောခင်း သခင်
[G2532](#) [G0756](#) [G1854](#) [G2476](#) [G2532](#) [G2925](#) [G3588](#) [G2374](#) [G3004](#) [G2962](#)

ἄνοιξον ἡμῖν; καὶ ἀποκριθεὶς, ἔρεῖ ὑμῖν, Οὐκ οἶδα ὑμᾶς,
 ဖွင့် -သို့-ငါတို့ကို -နှင့်- ပြန်ပြောခင်း သူ-မည်-ပြော -သို့-သင် မ ငါ-သိ သင်
[G0455](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0611](#) [G2046](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1492](#) [G4771](#)

πόθεν ἐστῆ.
 -မှ-အဘယ်မှာ သင်-ဖြစ်ကြ
[G4159](#) [G1510](#)

အိမ်ရှင်သည် တခါတရံ တံခါးကို ပိတ်ပိတ်ဖြူ၊ သင်တို့သည် ပငြိ၍ရပ်၍ တံခါးကိုခေါက်လျက်၊ သခင်၊ သခင်၊ အကျွန်ုပ်တို့အားဖွင့်ပါဟု တောင်းလျှောက်သော်လည်း၊ သခင်က၊ သင်တို့သည် အဘယ်ကလာသည်ကို ငါမသိဟု ပန္နပ်ပြောလိမ့်မည်။

26 τóτε ἄρξεσθε λέγειν, Ἐφάγομεν ἐνώπιόν σου καὶ ἐπίομεν, καὶ
 ထိုအခါ သင်-မည်-စတင် -သို့-ပြော ငါတို့-စား၍ -ရှု၍ သင် -နှင့်- ငါတို့-သောက်၍ -နှင့်-
 G5119 G0756 G3004 G5315 G1799 G4771 G2532 G4095 G2532
 ἐν ταῖς πλατείαις ἡμῶν ἐδίδαξαν.
 -၌ -ထို လမ်းများ -၏-ငါတို့ကို သင်-သွန်သင်၍
 G1722 G3588 G4113 G1473 G1321

ထိုအခါ သင်တို့ကလည်း၊ အကျွန်ုပ်တို့သည် အထံတော်၌ စားသောက်ပါပီ။ အကျွန်ုပ်တို့နသေခေ မျိုး၌ ကိုယ်တော်သည် ဆုံးမဩဝါဒပေးတော်မူပြီဟု လျှောက်ပန်သော်လည်း၊

27 καὶ ἔρξει, λέγων ἡμῖν, Οὐκ οἶδα [ἡμᾶς], πόθεν ἐστὲ;
 -နှင့်- သူ-မည်-ပပြော ပပြောနု -သို့-သင် မ ငါ-သိ သင် -မှ-အဘယ်မှာ သင်-ဖထြကပြ
 G2532 G2046 G3004 G4771 G3756 G1492 G4771 G4159 G1510
 ἀπόστειτε ἀπ' ἐμοῦ, πάντες ἐργάται ἀδικίας.
 ထွက်သွား -မှ ငါ့ကို အားလုံး အလုပ်သမားများ -၏-မတရားမှ
 G0868 G0575 G1473 G3956 G2040 G0093

သခင်က၊ သင်တို့သည် အဘယ်ကလာသည်ကို ငါမသိဟု ငါဆိုပီ။ မတရားသောအမှုကိုပပြောသော သူ အပေါင်းတို့၊ ငါ့ထံမှ ဖယ်သွားကပြော ပပြောလိမ့်မည်။

28 ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων, ὅταν
 ထိုနေရာ မည်-ဖထြ -ထို ငိုကွဲခြင်း -နှင့်- -ထို ကြိတ်ခြင်း -၏--ထို သွား မည်သည့်အခါ
 G1563 G1510 G3588 G2805 G2532 G3588 G1030 G3588 G3599 G3752
 ὁψήσθη Ἀβραάμ, καὶ Ἰσαὰκ, καὶ Ἰακώβ, καὶ πάντα τοὺς προφήτας, ἐν
 သင်-မပြော အာဗရမ် -နှင့်- ကူဇက် -နှင့်- ယာကုပ် -နှင့်- အားလုံး -ထို ပရောဖက်များ -၌
 G3708 G0011 G2532 G2464 G2532 G2384 G2532 G3956 G3588 G4396 G1722
 τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ; ἡμᾶς δὲ ἐκβαλλομένους ἔξω.
 -ထို နိုင်ငံတော် -၏--ထို ဘုရားသခင် သင် -သော်လည်း- ဖထြနု-ပစ်ချ၍-အပြော -အပြော
 G3588 G0932 G3588 G2316 G4771 G1161 G1544 G1854

ထိုအခါ အာဗရမ်၊ ကူဇက်၊ ယာကုပ်မှစသော ပရောဖက်အပေါင်းတို့သည် ဘုရားသခင်၏ နိုင်ငံတော် ထဲသို့ ဝင်၍၊ သင်တို့သည် ပပြောသို့ နှင်ထုတ်ခြင်းကို ခံရသောအခါငိုကွဲခြင်း၊ အံသွားခဲကြိတ်ခြင်းရှိလတံ့။

29 καὶ ἦξουσιν ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσημῶν, καὶ ἀπὸ βορρᾶ καὶ νότου,
 -နှင့်- သူတို့-မည်-လာ -မှ အရှု -နှင့်- အနောက် -နှင့်- -မှ မကြောက် -နှင့်- တောင်
 G2532 G2240 G0575 G0395 G2532 G1424 G2532 G0575 G1005 G2532 G3558
 καὶ ἀνακλιθήσονται ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ.
 -နှင့်- မည်-လျောင်း -၌ -ထို နိုင်ငံတော် -၏--ထို ဘုရားသခင်
 G2532 G0347 G1722 G3588 G0932 G3588 G2316

ထိုအခါ အရှုအနောက်တောင်မကြောက်အရပ် လေးမျက်နှာကလာ၍ ဘုရားသခင်၏ နိုင်ငံတော်ထဲ တွင် လျောင်းရကပြောတံ့။

30 καὶ ἰδοὺ, εἰσὶν ἔσχατοι οἱ ἔσονται πρῶτοι, καὶ εἰσὶν πρῶτοι
 -နှင့်- ကြည့်ရှုလော့ ၖဖြေကပြ နောက်ဆုံး အဘယ်သူ မည်-ဖွေ ပထမ -နှင့်- ဖွေကပြ ပထမ
[G2532](#) [G3708](#) [G1510](#) [G2078](#) [G3739](#) [G1510](#) [G4413](#) [G2532](#) [G1510](#) [G4413](#)
 οἱ ἔσονται ἔσχατοι.
 အဘယ်သူ မည်-ဖွေ နောက်ဆုံး
[G3739](#) [G1510](#) [G2078](#)

နောက်ကျသောသူအချို့တို့သည် အရင်ကျကပြီမည်။ အရင်ကျသောသူအချို့တို့သည် နောက်ကျ ကပြီမည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

31 Ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ προσήλθαν τινες Φαρισαῖοι, λέγοντες αὐτῷ,
 -၌ တူညီသော -ထို နာရီ လာ၍ အချို့ ဖာရိရှ်များ ပြောခြင်း -သို့-သူကို
[G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5610](#) [G4334](#) [G5100](#) [G5330](#) [G3004](#) [G0846](#)
 Ἐξελθε καὶ πορεύου ἐντεῦθεν, ὅτι Ἡρώδης θέλει σε ἀποκτεῖναι.
 သွား-အပြင် -နှင့်- သွား -မှ-ဤနရော -ကပြော၍ ဟရုဒ် အလိုရှိ သင် -သို့-သတ်
[G1831](#) [G2532](#) [G4198](#) [G1782](#) [G3754](#) [G2264](#) [G2309](#) [G4771](#) [G0615](#)

ထိုအခါ ဖာရိရှ်အချို့တို့သည် အထံတော်သို့လာ၍၊ ဤအရပ်မှ ထွက်သွားပါ။ ဟရုဒ်မင်းသည် ကိုယ် တော်ကိုသတ်မည် အကံရှိပါသည်ဟု လျှောက်ကပြ၍၊ ကိုယ်တော်က၊ သင်တို့သွားကပြော့။

32 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες εἶπατε τῇ ἀλώπεκι ταύτην, Ἴδοὺ,
 -နှင့်- သူ-ပြော၍ -သို့-သူတို့ကို သွားခြင်း ပြော -သို့--ထို မခြံခွေး ဤ ကြည့်ရှုလော့
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4198](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0258](#) [G3778](#) [G3708](#)
 ἐκβάλλω δαίμονα, καὶ ἰάσεις ἀποτελῶ σήμερον καὶ αὔριον, καὶ
 ငါ-ပစ်ချ၍-အပြင် နတ်ဆိုးများ -နှင့်- ကုသခြင်းများ ငါ-ပြောစုံစေ ယနေ့ -နှင့်- မနက်ဖွေ -နှင့်-
[G1544](#) [G1140](#) [G2532](#) [G2392](#) [G0658](#) [G4594](#) [G2532](#) [G0839](#) [G2532](#)
 τῇ τριῖτην τελειοῦμαι;
 -အပေါ်--ထို တတိယ ငါ-ဖွေ-ပြောစုံ
[G3588](#) [G5154](#) [G5048](#)

ယခုနေ့နှင့် နက်ဖွေနှင့် နတ်ဆိုးတို့ကိုနှင့်ထုတ်၍ အနာရောဂါကိုငြိမ်းစေ၏။ သုံးရက်မကြာသော နေ့၌ စုံလင်ခြင်းသို့ ရောက်မည်အရာကို ထိုမခြံခွေးအား ပြောကပြော့။

33 πλὴν δεῖ με, σήμερον καὶ αὔριον καὶ τῇ ἔχουμένην
 သို့သော် ထိုအရာ-ဖွေ-လိုအပ် ငါ့ကို ယနေ့ -နှင့်- မနက်ဖွေ -နှင့်- -အပေါ်--ထို နောက်လိုက်ခြင်း
[G4133](#) [G1163](#) [G1473](#) [G4594](#) [G2532](#) [G0839](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2192](#)
 πορεύεσθαι; ὅτι οὐκ ἐνδέχεται προφήτην ἀπολέσθαι ἕξω
 -သို့-သွား -ကပြော၍ မ ထိုအရာ-ဖွေ-လက်ခံနိုင် ပရောဖက် -သို့-ပျက်စီး -အပြင်
[G4198](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1735](#) [G4396](#) [G0622](#) [G1854](#)
 Ἴεροσολάιμ.
 ယရုရှလင်
[G2419](#)

သို့သော်လည်း ယခုနေ့၊ နက်ဖွေနှင့်၊ သန့်ဘက်နေ့၌ ငါသွားရသေး၏။ အကကြောင်းမူကား၊ ယရုရှလင် မှီမြဲတပါး အခြားသောအရပ်၌ အဘယ်ပရောဖက်မျှ မဆုံးရာ။

34 Ἰερουσαλήμ, Ἰερουσαλήμ, ἡ ἀποκτείνουσα τοὺς προφῆτας, καὶ λιθοβολῶσα
 ယရုရှလင် ယရုရှလင် -ထို သတ်ခင်း -ထို ပရောဖက်များ -နှင့်- ကျောက်ခဲပစ်ခင်း
[G2419](#) [G2419](#) [G3588](#) [G0615](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2532](#) [G3036](#)

τοὺς ἀπεσταλμένους πρὸς ἀπ᾽τήν, ποσάκις ἠθέλησα ἐπισηνάξαι τὰ
 -ထို စလွတ်၍ -သို့ သူမ၏ အဘယ်သို့-မကပြခဏ ငါ-အလို -သို့-စုရုံး -ထို
[G3588](#) [G0649](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4212](#) [G2309](#) [G1996](#) [G3588](#)

τέκνα σου, ὃν τρόπον ὄρνις τῆν ἔαυτῆς νοσησάν ὑπὸ τὰς
 သားသမီးများ -၏-သင် အဘယ် နည်းလမ်း ငှက် -ထို -၏-ကိုယ်တိုင် သားငယ် -အောက် -ထို
[G5043](#) [G4771](#) [G3739](#) [G5158](#) [G3733](#) [G3588](#) [G1438](#) [G3555](#) [G5259](#) [G3588](#)

πτέρυγας, καὶ οὐκ ἠθέλησατε.
 အတောင် -နှင့်- မ သင်-အလို
[G4420](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2309](#)

အိုယရုရှလင်မျိုးယရုရှလင်မျိုးသင်သည် ပရောဖက်တို့ကိုသတ်မိရှိ၏။ သင်ရှိရာသို့ စလွတ် သောသူတို့ကိုလည်း
 ကျောက်ခဲနှင့်ပစ်မိရှိ၏။ ကပြမသည် မိမိသားငယ်တို့ကို အတောင်အောက်၌ စုရုံးသကဲ့ သို့ သင်၏သားတို့ကို စုရုံးစေခြင်းငှါ
 ကြံဖန်များစွာ ငါအလိုရှိ၏။ သင်မူကား အလိုမရှိ။

35 Ἰδοὺ, ἀφίεται ὑμῖν ὁ οἶκος ὑμῶν. λέγω δὲ ὑμῖν, οὐ
 ကြည့်ရှုလော့ ဖြစ်-စွန်အာ၍ -သို့-သင် -ထို အိမ် -၏-သင် ငါ-ပြော -နှင့်- -သို့-သင် မ
[G3708](#) [G0863](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3624](#) [G4771](#) [G3004](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3756](#)

μὴ ἴδητέ με ἕως ἡξέει ὅτε εἴπητε, Εὐλογημένος ὁ
 မ သင်-မည်-မပြ ငါ့ကို -တိုင်အောင် မည်-လာ မည်သည့်အခါ သင်-ပြော ကောင်းချီးပေး -ထို
[G3361](#) [G3708](#) [G1473](#) [G2193](#) [G2240](#) [G3753](#) [G3004](#) [G2127](#) [G3588](#)

ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου.
 လာခြင်း -၌ နာမ -၏-သခင်
[G2064](#) [G1722](#) [G3686](#) [G2962](#)

သင်တို့နုသေခေအိမ်သည် သင်တို့၌ လူဆိတ်ညံလျက်ကျန်ရစ်ရ၏။ ငါဆိုသည်ကား၊ ထာဝရဘုရား၏ အခွင့်နှင့်ကပြောသောသူသည်
 မငှာလာရှိစသောဟု သင်တို့မပြောမှီတိုင်အောင် ယခုမှစ၍ သင်တို့သည် ငါ့ မျက်နှာကို မမငြိရကပြု မိန့်တော်မူ၏။